

Neuere Philologie. (I, II, III.)

I. Englisch. (I.)

1. Schriftsteller.

- 1 (1) Shakespeare's Werke, ed. Nikolaus Delius. 2 Bde. Bielefeld 1872.
- 2 (2) Shakespeare: King Richard IInd, ed. Nikolaus Delius. 1 Bd.
- 3 (3) Shakespeare's Stories, ed. Heinrich Saure. 1 Bd. Köln und Leipzig 1883.
- 4 (4) The Plays of W. Shakespeare, ed. Stevens. 20 Bde. Leipzig 1804—13.
- 5 (5) The Plays and Poems of W. Shakespeare. 1 Bd. Leipzig 1844.
- 6 (18) A Complete Edition of the Waverley Novels. 11 Bde. Pest, Leipzig, London 1831.
- 7 (19) Scott, Ivanhoe. 1 Bd. Leipzig 1845.
- 8 (20) — The Lady of the Lake, ed. Schlesius. 1 Bd. Königsberg 1850.
- 9 (21) — Tales of a Grandfather, ed. Bendan. 1 Bd. Berlin 1879.
- 10 (22) — Tales of a Grandfather, ed. Pfundheller. 1 Bd. Berlin 1876.
- (25) Collection of British Authors:
 - 11 Works of Lord Byron. 3 Bde. Leipzig 1866.
 - 12 Works of Th. Moore. 3 Bde. Leipzig 1842.
 - 13 Works of J. Milton. 1 Bd. Leipzig 1850.
 - 14 English Humorists. 1 Bd. Leipzig 1853.
 - 15 Charles Dickens. 1 Bd. Leipzig 1843.
 - 16 Five Centuries. 1 Bd. Leipzig 1860.
 - 17 Alexander Pope. 1 Bd. Leipzig 1848.
 - 18 Poetry Book of Elder Poets. 1 Bd. Leipzig 1878.
 - 19 Reliques of Ancient English Poetry. 1 Bd. Leipzig 1866.
 - 20 The Wide, Wide World of Wetherell. 1 Bd. Leipzig 1854.
 - 21 Tom Brown's School Days. 1 Bd. Leipzig 1858.
 - 22 Jacob Faithful. 1 Bd. Leipzig 1842.
 - 23 Night and Morning. 1 Bd. Leipzig 1843.
- 24 (26) Irving, Voyages and Discoveries of the Companions of Columbus. 2 Bde. Leipzig 1835.
- 25 (27) Bulwer, Money, a Comedy (2 Exemplare). 2 Bde. Arnberg 1845.
- 26 (28) Herrig, The British Classical Authors. 1 Bd. Brunswic 1878.
- 27 (29) — The British Classical Authors. 1 Bd. Brunswic 1869.
- 28 (30) Moore, The Works of the Late Sheridan. 1 Bd. Leipzig 1825.
- (31) Collection of British Authors:
 - 29 Macaulay, The History of England. 4 Bde. Leipzig 1849.

- 30 Macaulay, Critical and Historical Essays. 9 Bde. Leipzig 1850.
 31 — Lays of Ancient Rome. 1 Bd. Leipzig 1851.
 32 — Speeches. 1 Bd. Leipzig 1853.
 33 The Life and Letters of Macaulay. 2 Bde. Leipzig 1876.
 34 Macaulay, History of England, vol. I. (10 Exempl.) 10 Bde. Leipzig 1849.
 35 — Critical and Historical Essays. (10 Exemplare.) 10 Bde. Leipzig 1850.
 36 Johnson, The Lives of the English Poets. 1 Bd. Leipzig 1858.
 37 (475) Letters of Lady Mary Wortley Montague. 1 Bd. Paris 1822.
 38 (476) Strutt, The Sports and Pastimes of the People of England. 1 Bd. London 1850.
 39 (905) Volpert, Miß Yonge, The Book of Golden Deeds. 10 Bde.
 40 (52) Bethe, Englische Fabeln. 1 Bd. Hannover 1814.
 41 (1027) Wells, Mankind in the Making. 1 Bd. Leipzig 1903.
 42 (16) Lamb, Tales from Shakespeare. 1 Bd. Leipzig 1863.
 43 (775) The Dramatic Works of Shakespeare. 1 Bd. Paris 1838.

2. Uebersetzungen.

- 1 (6) Shakespeare's Schauspiele, übersetzt von J. H. Voß. 5 Bde. Leipzig 1818—22.
 2 (7) Shakespeare's Schauspiele, übersetzt von J. H. Voß. 1 Bd. Leipzig 1818.
 3 (8) Shakespeare's dramatische Werke, übersetzt von Schlegel und erläutert von Tieck. 3 Bde. Berlin 1832.
 4 (9) Shakespeare's dramatische Werke, übersetzt von Schlegel und Tieck. 6 Bde. Berlin 1850.
 5 (10) Shakespeare's dramatische Werke, übersetzt von Schlegel und Tieck. 9 Bde. Berlin 1853.
 6 (11) Bibliothek ausländischer Klassiker in deutscher Uebersetzung. 9 Bde. Hildburghausen 1867.
 7 (23) Scott, Sämtliche Werke, übersetzt von Herrmann. 25 Bde. Stuttgart 1865—66.
 8 (24) Scott, Romane, übersetzt von Baermann. 2 Bde. Zwickau 1831.
 9 (32) Ossians Gedichte, übersetzt von Harold. 3 Bde. Düsseldorf 1775.
 10 (33) Pope's Werke. 4 Bde. Straßburg 1778.
 11 (34) Young, übersetzt von Ebert. 1 Bd. Braunschweig und Hildesheim 1777.
 12 (35) Davy's tröstende Betrachtungen auf Reisen, übersetzt von Martius. 1 Bd. Nürnberg 1833.
 13 (36) Ossians Gedichte, übersetzt von Ahlwardt. 2 Bde. Leipzig 1839.
 14 (37) Moore's Lalla Rukh, übers. von Oelkers. 1 Bd. Leipzig 1846.

- 15 (38) Anna Maria Porter's kunstlose Erzählungen, übersetzt von Förster. 1 Bd. Halle 1795.
 16 (39) Lorenz Sterne's Briefe an seine vertrautesten Freunde. 1 Bd. Leipzig 1776.
 17 (408) Thomson, Jahreszeiten, ed. Brockes. 1 Bd. Hamburg 1745.
 18 (576) Boz's (Dickens) sämtliche Werke. 27 Bde. Stuttgart und Leipzig.
 19 (777) Sterne's Tristram Shandy, übersetzt von Gelbecke. 1 Bd. Leipzig.

3. Literaturgeschichte und Geschichte.

- 1 (15) Gervinus, Shakespeare. 4 Bde. Leipzig 1850.
 2 (14) Shakespeare's Schauspiele, erläutert von Horn. 2 Bde. Leipzig 1823—26,
 3 (17) Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft, ed. Bodenstedt. 1 Bd. Berlin 1865.
 4 (1085) Vischer, Shakespeare-Vorträge. 1 Bd. Stuttgart u. Berlin 1905.
 5 (688) Taine, Geschichte der englischen Literatur. 2 Bde. Leipzig 1878.
 6 (714) Elze, Lord Byron. 1 Bd. Berlin 1886.
 7 (923) Wülker, Geschichte der englischen Literatur. 1 Bd. Leipzig, Wien 1899.
 8 (910) Brandes, William Shakespeare. 1 Bd. Paris, Leipzig und München 1898.
 9 (432) v. Ranke, Englische Geschichte. 9 Bde. Leipzig 1877.
 10 (806) Wendt, England. 1 Bd. Leipzig 1892.
 11 (863) Gneist, Englische Verfassungsgeschichte. 1 Bd. Berlin 1882.
 12 (929) Steffen, Streifzüge durch Großbritannien. 1 Bd. Stuttgart 1896.
 13 (930) — Aus dem modernen England. 1 Bd.
 14 (931) — England als Weltmacht und Kulturstaat. 1 Bd. Stuttgart 1899.

4. Sprachwissenschaftliches.

- 1 (40) Koch, Laut- und Flexionslehre der engl. Sprache. 3 Bde. Weimar 1863—68.
 2 (41) Mätzner, Englische Grammatik. 3 Bde. Berlin 1873—75.
 3 (42) Behn-Eschenburg, Schulgrammatik. (2 Exemplare.) 2 Bde. Zürich 1857.
 4 (43) Callin, Elementarbuch der engl. Sprache. 2 Bde. Hannover 1849—56.
 5 (44) Wagner, Neue vollständige engl. Sprachlehre. 1 Bd. Braunschweig 1819.

- 6 (45) Wachsmuth, Grammatik der engl. Sprache. 2 Bde. Halle 1816.
- 7 (46) Fick, Engl. Sprachlehre. 1 Bd. Erlangen 1814.
- 8 (47) Hofmann, Lehre von der Aussprache. 1 Bd. Heidelberg 1859.
- 9 (48) Hübötter, Schlüssel zur engl. Sprache. 1 Bd. Altona 1869.
- 10 (49) The Grammar School. 1 Bd. London 1612.
- 11 (50) Plate, Vollständiger Lehrgang der engl. Sprache. 4 Bde. Dresden 1872—74.
- 12 (51) — Kurzgefaßte Grammatik. 1 Bd. Dresden 1867.
- 13 (57) Storme, Materialien zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Englische. 1 Bd. Hannover 1867.
- 14 (58) Callin, Engl. Lesebuch, 2. Stufe. 1 Bd. Hannover 1874.
- 15 (60) Schütz, Engl. Lesebuch. 1 Bd. Bielefeld 1847.
- 16 (473) Smart, The Practice of Elocution. 1 Bd. London 1845.
- 17 (1026) Lloyd, Northern English. 1 Bd. Leipzig 1899.
- 18 (59) Gantter, Study and Recreation, Chrestomathie. 1 Bd. Stuttgart 1860.
- 19 (61) Graeser, Engl. Chrestomathie. 1 Bd. Altenburg 1876.
- 20 (70) Blair, Lectures on Rhetoric and belles lettres. 1 Bd. London 1783.
- 21 (689) Elze, Grundriß der engl. Philologie. 1 Bd. Halle 1889.
- 22 (690) Kloeppe, Englische Synonymik. 1 Bd. Rostock 1881.
- 23 (780) Wendt, Enzyklopädie des engl. Unterrichts. 1 Bd. Hannover 1893.
- 24 (800) Trautmann, Die Sprachlaute im Allgemeinen und die Laute des Englischen, Französischen u. s. w. 1 Bd. Leipzig 1884—86.
- 25 (831) Viëtor, Elemente der Phonetik. 1 Bd. Leipzig 1894.

5. Wörterbücher.

- 1 (53) Bendan, Etymologisches Wörterbuch zu Scott's Grandfather. 1 Bd. Berlin 1879.
- 2 (54) Meffert, Vokabularium. 1 Bd. Breslau 1882.
- 3 (55) Haupt, Vokabularium. 1 Bd. Berlin 1850.
- 4 (56) Banes, Systematical Vocabulary. 1 Bd. Leipzig 1855.
- 5 (413) Wörterbuch zu Kaiser, Engl. Lesebuch. 1 Bd. Leipzig 1882.
- 6 (62) Webster und Wheeler, The People's Dictionary. 1 Bd. London.
- 7 (63) Hoppe, Engl.-Deutsch. Supplement-Lexikon. 1 Bd. Berlin 1871.
- 8 (64) Lucas, Englisch-Deutsches und Deutsch-Englisches Wörterbuch. 4 Bde. Bremen 1868.
- 9 (65) Müller, Etymologisches Wörterbuch der engl. Sprache. 2 Bde. Cöthen 1878.
- 10 (66) Bailey-Fahrenkrüger, Wörterbuch der engl. Sprache. 1 Bd. Jena 1882.

- 11 (67) Young, Latin-English Dictionary. 1 Bd. London 1764.
 12 (68) Johnson, A Dictionary of the English Language. 2 Bde. London 1756.
 13 (69) Bailey, Dictionary. 1 Bd. Leipzig und Jena 1801.
 14 (781) Tanger, Engl. Namenlexikon. 1 Bd. Berlin 1888.
 15 (472) Halliwell, A Dictionary of Archaic and Provincial Words. 2 Bde. London 1855.
 16 (839) Muret, Enzyklopädisches Wörterbuch. 4 Bde. Berlin.
 17 (924) Kloepper, Englisches Reallexikon. 2 Bde. Leipzig 1897 u. 99.
 18 (1052) Murray, A New English Dictionary on Historical Principles (unvollendet). 5 Bde. Oxford 1888 ff.
 19 (12) Schmidt, Shakespeare-Lexicon. 2 Bde. Berlin 1874.
 20 (13) Delius, Shakespeare-Lexicon. 1 Bd. Bonn 1852.

II. Französisch. (II.)

1. Schriftsteller.

- 1 (72) Théâtre de P. Corneille. 5 Bde. Amsterdam und Leipzig 1754.
- 2 (73) Théâtre de P. Corneille. 4 Bde. Amsterdam 1740.
- 3 (74) Chefs d'œuvre de P. Corneille. 1 Bd. Paris 1808.
- 4 (75) Extrait de Molière. 1 Bd. Halberstadt 1778.
- 5 (76) Molière, Ausgewählte Lustspiele 1—6, gebd. in 3 Bdn. Berlin 1876—77.
- 6 (77) — Les précieuses ridicules. 1 Bd. Leipzig 1868.
- 7 (78) Voltaire, Zaïre. (2 Exemplare.) 2 Bde. Berlin 1858.
- 8 (79) Chefs d'œuvre des Classiques français, ed. Dr. Fiebig. Leipzig und Dresden.
- Racine, Les plaideurs. 1 Bd. Leipzig 1869.
- Phèdre. 1 Bd. Leipzig 1868.
- Athalie. 1 Bd. Leipzig 1868.
- Iphigénie. 1 Bd. Leipzig 1872.
- Andromaque. 1 Bd. Leipzig 1854.
- Britannicus. 1 Bd. Leipzig 1877.
- Esther. 1 Bd. Dresden 1874.
- 9 (80) C. Schütz, Théâtre français en vers. 6 Bde. Bielefeld 1840—45.
- I. Band: Casimir Delavigne, L'école des vieillards. Bielefeld 1842.
- II. Band: Bayard et de Vailly, Le mari à la campagne ou le Tartuffe moderne. Bielefeld 1845.
- VII. Band: Picard et Mazères, Les trois quartiers. Bielefeld 1842.
- VIII. Band: Emile Souvestre, Henri Hamelin. Bielefeld 1841.
- IX. Band: Scribe, Les indépendants. Bielefeld 1841.
- X. Band: — Estelle ou le père de la fille. Bielefeld 1845.
- 10 (81) C. Schütz, Théâtre français. 3 Bde. Bielefeld und Leipzig 1882.
- I, 7: Molière, L'avare. Bielefeld und Leipzig 1882.
- X, 2: Corneille, le Cid. Bielefeld und Leipzig 1882.
- XIII, 2: — Horace. Bielefeld und Leipzig 1882.
- 11 (82) Racine, Iphigénie. 1 Bd. Berlin 1848.
- 12 (83) Théâtre complet de Florian, ed. Thibaut. 1 Bd. Leipzig.
- 13 (84) Voltaire, La Henriade. (2 Exemplare.) 2 Bde. Leipzig 1824 u. 36.
- 14 (85) Roland, La manie des arts. 1 Bd. Hanovre 1797.
- 15 (86) Fables de Florian. 1 Bd. Leipzig.
- 16 (87) Florian, Numa Pompilius, second roi de Rome. 1 Bd. Leipzig 1854.
- 17 (88) — Don Quichotte. 1 Bd. Leipzig 1847.
- 18 (89) Marmontel, Bélisaire. 1 Bd. Leipzig 1768.

- 19 (90) Mme. Coltin, Elisabeth ou les exilés de Sibérie. 1 Bd. Leipzig 1852.
- 20 (91) Victor Hugo, Œuvres. I. Band: Notre Dame de Paris. 1 Bd. Frankfurt.
- 21 (92) Saint Pierre, Paul et Virginie. 1 Bd. Leipzig.
- 22 (93) Barthélemy, Voyage du jeune Anacharsis en Grèce. 9 Bde. Paris 1808.
- 23 (94) — Voyage du jeune Anacharsis en Grèce, ed. für Schulen von Sanguin. 1 Bd. Leipzig 1848.
- 24 (95) Prosateurs français, ed. Velhagen und Klasing. 2 Bde. Bielefeld und Leipzig 1881.
Lfg. IX: Jeanne d'Arc.
Lfg. I: Histoire d'un conscrit par Ereckmann-Chatrian.
- 25 (96) Ramsay, Les voyages de Cyrus, françois et anglois. 2 Bde. Rouen 1779.
- 26 (97) Bouilly, Contes à ma fille, ed. Hoche. 1 Bd. Leipzig.
- 27 (98) Bibliothèque de l'homme public. 5 Bde. Paris 1790—91.
- 28 (99) Rome au siècle d'Auguste (Voyage d'un Gaulois à Rome). 1 Bd. Göttingen 1850.
- 29 (100) Madame Foa, Contes historiques. 1 Bd. Celle 1853.
- 30 (101) Dumas, Histoire de Napoléon, ed. Hoche. 1 Bd. Leipzig 1856.
- 31 (102) Ségur, Histoire de Napoléon et de la Grande Armée. (3 Exempl.) 3 Bde. Stuttgart 1845.
- 32 (103) Mignet, Histoire de la révolution française. 1 Bd. Stuttgart 1851.
- 33 (104) Voltaire, Histoire de Charles XII. 1 Bd. Leipzig 1830.
- 34 (137) Œuvres diverses de P. Corneille. 1 Bd. Amsterdam 1740.
- 35 (138) C. Delavigne, Louis XI, tragédie. 1 Bd. Jena 1844.
- 36 (438) Molière, L'avare, ed. Bibliothek ged. frz. Werke. 12 Bde. Münster.
- 37 (439) Amédée Thierry, Histoire d'Attila, ed. Bibliothek ged. frz. Werke. 12 Bde. Münster.
- 38 (490) Ereckmann-Chatrian, La guerre. 1 Bd. Paris 1885.
- 39 (491) Béranger, Œuvres. 1 Bd. Paris 1876.
- 40 (492) P. Corneille, Œuvres complètes. 2 Bde. Paris 1880.
- 41 (612) Molière, Tartuffe (Velhagen & Klasing). 12 Bde. Bielefeld und Leipzig 1888.
- 42 (493) — Œuvres complètes. 4 Bde. Paris 1883.
- 43 (494) Racine, Œuvres poétiques. 3 Bde. Paris 1883.
- 44 (521) Molière, L'avare (12 Exemplare). 12 Bde. Münster 1883.
- 45 (766) Racine, Britannicus (Ausgabe B, Velhagen & Klasing). 12 Bde. Leipzig 1883.
- 46 (412) Voltaire, La Henriade, ed. Hoche. 1 Bd. Leipzig 1836.
- 47 (469) v. Muyden und Rudolph, Sammlung frz. Schriftsteller. 3 Bde:
1. Satires de Boileau. Berlin 1862.
2. Nouvelles de Xavier de Maistre. Berlin 1863.
3. L'honneur et l'argent, par Ponsart. Berlin 1863.

- 48 (470) Eugène Scribe, Bertrand et Raton. 1 Bd. Berlin 1850.
- 49 (471) B. de Saint-Pierre, Paul et Virginie, ed. J. Hoffa. 1 Bd. Braunschweig 1845.
- 50 (495) Massillon, Œuvres. 2 Bde. Paris 1877.
- 51 (496) Montesquieu, Œuvres complètes. 1 Bd. Paris 1877.
- 52 (497) Moralistes français. 1 Bd. Paris 1878.
- 53 (498) Jean de la Fontaine, Œuvres complètes. 1 Bd. Paris 1870.
- 54 (506) Victor Hugo, L'année terrible. 1 Bd. Paris 1880.
- 55 (519) — Les orientales. 1 Bd. Paris 1875.
- 56 (487) Rabelais, Œuvres. 2 Bde. Paris 1884.
- 57 (468) Les essais de Michel de Montaigne. 3 Bde. Paris 1659.
- 58 (488) George Sand. 3 Bde. Paris 1884.
1. Band: La mare au diable.
2. Band: La petite fadette.
3. Band: Le marquis Villemer.
- 59 (489) Nouvelles genevoises, ed. Töpffer. 1 Bd. Paris 1885.
- 60 (706) Alphonse Daudet, Numa Rumestan. 1 Bd. Paris 1890.
- 61 (705) — Contes du lundi. 1 Bd. Paris 1890.
- 62 (708) — Le petit Chose. 1 Bd. Paris 1889.
- 63 (707) — Tartarin de Tarascon. 1 Bd. Paris 1890.
- 64 (710) G. Ohnet, Le maître de forges. 1 Bd. Paris 1889.
- 65 (709) O. Feuillet, Le Roman d'un jeune homme pauvre. 1 Bd. Paris 1890.
- 66 (712) L. Halévy, L'Abbé Constantin. 1 Bd. Paris 1889.
- 67 (720) Feuillet, Monsieur de Camors. 1 Bd. Paris 1891.
- 68 (721) — Histoire de Sibylle. 1 Bd. Paris 1889.
- 69 (722) Daudet, Fromont jeune et Risler aîné. 1 Bd. Paris 1886.
- 70 (723) Voltaire, Œuvres complètes. 46 Bde. Paris 1876.
- 71 (821) Sabatier, Le Faust de Goethe. 1 Bd. Paris 1893.
- 72 (410) Florian, Numa Pompilius, second roi de Rome. 1 Bd. Leipzig 1810.
- 73 (424) Fritsche, Reden Mirabeaus. 1 Bd. Berlin 1884.
- 74 (465) Guizot, Histoire de Charles I. 1 Bd. Essen 1856.
- 75 (466) — Cours d'histoire moderne. 1 Bd. Bruxelles 1846.
- 76 (467) — Discours sur l'histoire de la révolution d'Angleterre. 1 Bd. Essen 1857.
- 77 (499) Ad. Thiers, Histoire du consulat et de l'empire. 1 Atlas und 19 Bde. Brüssel 1845—62.
- 78 (507) — Histoire de la révolution française. 2 Bde. Brüssel 1844.
- 79 (122) Valentin Meidinger, Histoires intéressantes. 1 Bd. Frankfurt 1801.

2. Uebersetzungen.

- 1 (139) Museum ausländischer Meisterwerke. 3 Bde. Leipzig 1826:
Mme. de Staël, Corinna oder Italien.
— Sittengemälde von Paris.
- 2 (409) Französische Klassiker, übersetzt von Dr. Ellison. 10 Bde.
Leipzig 1843:
Montesquieu, Geist der Gesetze.

3. Literaturgeschichte und Geschichte.

- 1 (691) Schmidt, Geschichte der frz. Literatur. 1 Bd. Leipzig 1873.
- 2 (692) Kreyssig, Geschichte der frz. Nationalliteratur. 1 Bd. Berlin 1889.
- 3 (572) Lotheissen, Geschichte der frz. Literatur im XVII. Jahrhundert.
4 Bde., geb. in 2 Bdn. Wien 1877.
- 4 (713) Nisard, Histoire de la littérature française. 4 Bde. Paris 1874.
- 5 (939) Suchier und Birch-Hirschfeld, Geschichte der frz. Literatur.
1 Bd. Leipzig, Wien 1900.
- 6 (701) Heller, Real-Enzyklopädie des frz. Staats- und Gesellschafts-
lebens. 1 Bd. Oppeln und Leipzig 1888.
- 7 (814) Taine, Les origines de la France contemporaine. 6 Bde. Berlin 1885.

4. Sprachwissenschaftliches.

- [1 (105) Maetzner, Syntax der neufranz. Sprache. 2 Bde. Berlin
1843—45.
- 2 (106) Diez, Grammatik der romanischen Sprachen. 3 Bde. Bonn
1836—44.
- 3 (108) Lesaint, Traité complet de la prononciation française. 1 Bd.
Hambourg 1871.
- 4 (109) Wailly, Principes généraux et particuliers de la langue française.
1 Bd. Paris und Leipzig 1798.
- 5 (110) Schaffer, Franz. Sprachlehre mit Lesebuch. 2 Bde. Hannover
1835—36.
- 6 (111) Zandt, Franz. Grammatik. 1 Bd. Karlsruhe 1847.
- 7 (112) v. Orell, Praktische frz. Grammatik. (2 Exemplare.) 2 Bde.
Aarau 1842.
- 8 (114) — Kleine franz. Sprachlehre. 1 Bd. Aarau 1842.
- 9 (113) Steffenhagen, Franz. Orthoëpie. 1 Bd. Parchim und Ludwigs-
lust 1841.
- 10 (115) Knebel, Franz. Schulgrammatik. 1 Bd. Leipzig 1880.
- 11 (116) Steinbart, Das franz. Verbum. 1 Bd. Berlin 1867.

- 12 (119) Ploetz, Elementargrammatik der frz. Sprache. 1 Bd. Berlin 1873.
- 13 (121) Ahn, Praktischer Lehrgang der frz. Sprache. (2 Exemplare.)
2 Bde. Köln 1847 und 49.
- 14 (136) Kloppe, Wortbildung der frz. Sprache. 1 Bd. Magdeburg 1850.
- 15 (411) Doeleke, Versuche phil.-gramm. Bemerkungen. 1 Bd. Göttingen 1812.
- 16 (459) Becherelle, Grammaire nationale. 2 Bde. Leipzig 1840.
- 17 (460) Joseph de Malvin-Casal, Prononciation de la langue française.
1 Bd. Paris 1846.
- 18 (461) Castres, Phonologie française. 1 Bd. Leipzig 1851.
- 19 (462) Lesaint, Traité . . . de la prononciation française. 1 Bd.
Hamburg 1850.
- 20 (464) Steinbart, Methodische Grammatik der franz. Sprache. 1 Bd.
Berlin 1874.
- 21 (574) Körting, Enzyklopädie und Methodologie der romanischen
Philologie. 2 Bde. Heilbronn 1884.
- 22 (694) Mahrenholtz, Einführung in Molière. 1 Bd. Heilbronn 1883.
- 23 (123) Nicolai, Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins
Französische. 1 Bd. Heidelberg 1878.
- 24 (124) Höchsten, Uebungen zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins
Französische. 1 Bd. Koblenz 1864.
- 25 (125) Knebel, Franz. Lesebuch. 1 Bd. Koblenz 1868.
- 26 (126) Probst, Prakt. Vorschule der frz. Sprache. 1 Bd. Leipzig 1876.
- 27 (127) Probst, Übungsbuch zum Übersetzen aus dem Deutschen ins
Französische. 2 Bde. Leipzig 1878.
- 28 (128) Gruner, Franz. Chrestomathie, Kursus 1. (2 Exemplare.) 2 Bde.
Stuttgart 1859.
- 29 (129) Reetzke, Lectures choisies, poésie et prose. (2 Exemplare.)
2 Bde. Berlin 1869.
- 30 (130) Schnabel, Der Neffe als Onkel und der Parasit. Zum Übersetzen
ins Französische. 1 Bd. Leipzig 1845.
- 31 (131) Ideler und Nolte, Handbuch der frz. Sprache und Literatur.
(2 Exemplare.) 2 Bde. Berlin 1825 u. 1836.
- 32 (132) Ploetz, Manuel de littérature française. 1 Bd. Berlin 1807.
- 33 (133) Clottu u. Hansing, Franz. Lesebuch. 1 Bd. Lüneburg 1849.
- 34 (134) Wildermuth, Franz. Chrestomathie. 1 Bd. Stuttgart 1862.
- 35 (135) Kayser, Franz. Lesebuch in 3 Stufen. 3 Bde. Mühlhausen
1879—81.
- 36 (1053) Tobler, Vermischte Beiträge zur frz. Grammatik. 3 Bde. Leipzig
1899, 1902, 1906.
- 37 (1086) Quiehl, Frz. Aussprache und Sprachfertigkeit. 1 Bd. Marburg 1906.

5. Wörterbücher.

- 1 (107) Diez, Etymologisches Wörterbuch. 2 Bde. Bonn 1869—70.
- 2 (117) Hauschild, Etymologisches Wörterbuch der frz. Sprache nach Diez. 1 Bd. Leipzig 1843.
- 3 (118) Thimich, Französisches Vokabularium. 1 Bd. Breslau 1883.
- 4 (120) van Muyden, Petit vocabulaire français. 1 Bd. Berlin 1883.
- 5 (463) Soulice et Sardou, Petit dictionnaire raisonné des difficultés et exceptions de la langue française. 1 Bd. Paris 1843.
- 6 (142) Dictionnaire général et curieux. 1 Bd. Lyon 1785.
- 7 (143) Mozin, Neues vollständiges Wörterbuch der deutschen und französischen Sprache. 4 Bde. Stuttgart u. Tübingen 1811—13.
- 8 (144) Dictionnaire de l'Académie française. 2 Bde. Paris 1878.
- 9 (145) Dictionnaire de l'Académie française. 2 Bde. Grimma und Leipzig 1851.
- 10 (146) Charles Sachs, Dictionnaire français-allemand. 2 Bde. Berlin 1869.
- 11 (147) Lafaye, Dictionnaire des synonymes de la langue française. 1 Bd. Paris 1861.
- 12 (148) Nouveau Dictionnaire italien et françois par Jean Veneroni. 1 Bd. Basle 1794.
- 13 (457) Dictionnaire de l'Académie. 2 Bde. Grimma 1840.
- 14 (458) P. C. V. Boiste, Dictionnaire universel. 1 Bd. Paris 1836.
- 15 (508) Lexique comparé de la langue de Molière. 1 Bd. Paris 1846.
- 16 (693) Sachs-Villatte, Deutsch-franz. Lexikon. 1 Bd. Berlin 1889.
- 17 (782) — Supplement-Lexikon. 1 Bd. Berlin 1894.
- 18 (820) Varnhagen-Martin, Systematisches Verzeichnis der Progr., Dissert. und Habilitat. 1 Bd. Leipzig 1893.
- 19 (942) Lotsch, Wörterbuch der modernen frz. Schriftsteller. 1 Bd. Potsdam 1899.

III. Romanisch. (III.)

- | | | | |
|----|-------|---|---|
| 1 | (149) | Pietro Metastasio, Opere. 11 Bde. Venezia 1781. | 1 |
| 2 | (151) | Salvator Rosa, Satire. 1 Bd. Amsterdam. | 2 |
| 3 | (152) | Scipione Maffei, Merope. 1 Bd. London 1801. | 3 |
| 4 | (150) | Cervantes, Don Quijote. 2 Bde. Paris 1827. | 4 |
| 5 | (153) | Baccalaureus von Salamanca, übersetzt von M. A. W. 1 Bd. Hamburg 1746. | 5 |
| 6 | (154) | Tasso, Befreites Jerusalem, übers. von Gries. 1 Bd. Stuttgart 1822. | 6 |
| 7 | (155) | — Befreites Jerusalem, übers. von Streckfuß. 1 Bd. Leipzig 1822. | 7 |
| 8 | (156) | Dantes Hölle, übers. von Bachenschwanz. 1 Bd. Leipzig 1767. | 8 |
| 9 | (157) | Dante, Göttliche Komödie, übers. von Kannegießer. 3 Bde. Leipzig 1832. | |
| 10 | (938) | Wiese und Percopo, ital. Literaturgeschichte. 1 Bd. Leipzig, Wien 1899. | |
| 11 | (158) | Franceron, Neues span.-deutsch. Lexikon. 2 Bde. Leipzig 1829—33. | |

IV. Zeitschriften.

- 1 (71) Herrig, Archiv für das Studium der neueren Sprachen.
Jahrgg. IV, 6—LXII. Braunschweig.
- 2 (739) Magazin für Literatur, von April 1887—92. Leipzig.
- 3 (740) Zeitschrift für neufranzösische Sprache und Literatur.
Bd. IX₁—XIII₅ und XIII₇—XVII₈. Berlin.
- 4 (741) Kölbing, Englische Studien. Bd. XI₁—XXI₃. Heilbronn.
- 5 (742) Literaturblatt für germanische und romanische Philologie.
Jahrgg. 1887—90.
- 6 (743) Neuphilologisches Zentralblatt. Jahrgg. 1887—95. Hannover.
- 7 (738) Revue des deux mondes, von April 1887 bis Dezember 1895. Paris.
- 8 (879) The Tauchnitz Magazine. 24 Hefte. Leipzig 1891—93.